

**ЧЕРЕПОВСКАЯ Ирина Борисовна**

**УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ ИНТЕРАКТИВНОГО ТИПА  
ДЛЯ КРАТКОСРОЧНЫХ КУРСОВ РКИ  
(продвинутый этап обучения)**

Специальность 13.00.02 - теория и методика обучения и воспитания  
(русский язык как иностранный)

***Автореферат  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата педагогических наук***

Москва 2005

Работа выполнена в Государственном институте русского языка  
имени А.С. Пушкина.

Научный руководитель:

**Е.Л. Корчагина**  
кандидат педагогических наук

Официальные оппоненты:

**Э.Г. Азимов**  
доктор педагогических наук, профессор

**А.С. Иванова**  
кандидат педагогических наук

Ведущая организация:

**Московский государственный  
университет им. М.Ю. Ломоносова**

Защита состоится «09» 02 2005 г. в 10<sup>00</sup> часов на заседании  
диссертационного совета К 212.047.01 Государственного института русского  
языка имени А.С. Пушкина по адресу: 117485. г. Москва, ул. Волгина, д.6.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Государственного институ-  
та русского языка имени А.С. Пушкина.

Автореферат разослан «6» сентября 2005 г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета,  
доктор педагогических наук

**В.В. Молчановский**

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Интерактивность является одной из качественных характеристик современного мира и отражает активное взаимодействие субъектов коммуникации, опосредованное информационным блоком в любой знаковой форме. Все компоненты такого взаимодействия (его коммуникативная, интерактивная и перцептивная составляющие) одинаково присущи учебному общению в процессе обучения.

Процесс обучения иностранным языкам современная методическая наука рассматривает как процесс со-действия, активного коммуникативного взаимодействия его субъектов (А.А. Леонтьев, И.А. Зимняя, Е.С. Полат, И.Л. Бим, А.Н. Щукин, Е.И. Пассов и др.). Наряду с преподавателем и учащимся как субъектами обучения, «обязательным, а порой и главным компонентом любого массового обучения» признается учебник [Арутюнов 1990:3].

Интерактивность (направленность на активное взаимодействие) педагогических технологий, в том числе и применяемых к средствам обучения, становится требованием времени, основой современного методического мировоззрения [Колосницына 1993; Пассов 2001; Леонтьев 2003; Аникина 2003; Галицких 2003, Соосаар, Замковая 2004 и др.]. Однако изучение потенциала учебника как фактора воздействия на стимулирование потребности вступить в естественно-мотивированное общение на изучаемом языке следует признать недостаточным. Это обусловило *актуальность* данного исследования.

*Целью* диссертационного исследования является создание подконтрольной и практически реализуемой модели учебного пособия интерактивного типа, включающей основные технологические приемы обеспечения интерактивности.

В соответствии с поставленной целью исследования была выдвинута следующая *гипотеза*: вариативная реализация разработанной теоретической модели при создании учебников русского языка как иностранного стимулирует

ет, активизирует и поддерживает коммуникативное взаимодействие субъектов учебной деятельности, тем самым повышая мотивацию, речевую активность учащихся в ходе учебного занятия и эффективность обучения русскому языку как иностранному.

Для доказательства гипотезы и достижения поставленных в работе целей было необходимо решить следующие *задачи*:

1. Раскрыть методическое содержание термина интерактивность и обосновать правомерность его использования по отношению к печатным учебным пособиям.
2. Описать условия обеспечения коммуникативного взаимодействия субъектов коммуникации в учебной ситуации, выявить возможную роль учебного пособия в этом процессе, и на этой основе составить перечень содержательных и формальных характеристик учебного пособия интерактивного типа.
3. Разработать модель учебного пособия интерактивного типа, выделив ее компоненты на основе базовых принципов общей дидактики и методики преподавания РКИ.
4. Систематизировать технологические приемы обеспечения интерактивности учебного пособия.
5. Изучить и описать характерные черты контингента краткосрочных курсов русского языка как иностранного, существенные для стимулирования, активизации и поддержания коммуникативного взаимодействия в рамках учебного процесса (на примере учащихся из стран Азиатско-Тихоокеанского региона).
6. Разработать и экспериментально проверить вариативную реализацию модели учебного пособия интерактивного типа, отвечающего задачам краткосрочного обучения заданного контингента учащихся.

Выбор учащихся из стран Азиатско-Тихоокеанского региона (АТР) в качестве адресата учебного пособия объясняется сложившейся реальностью в области образования. Учащиеся из стран АТР составляют основу контингента изучающих русский язык как иностранный. Например, в Дальневосточном государственном университете (ДВГУ) за период 1989-2004 гг. количество учащихся из стран АТР составило 86% от общего числа изучающих русский язык на краткосрочных курсах. В то же время, количество учащихся из государств других регионов (США, Канады, Великобритании, Испании, Нигерии и др.) - 14%.

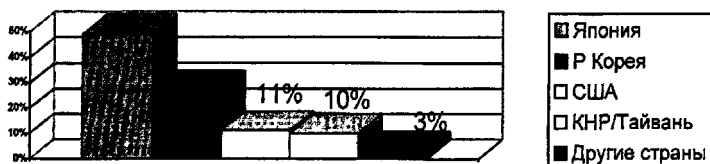


Рис. 1. Национальный состав краткосрочных курсов РКИ в ДВГУ (1989-2004 гг.)

По данным анкетирования, проведенного в 2002-2004 гг. среди учащихся краткосрочных курсов РКИ вузов г. Владивостока, 79% учащихся считают одной из основных целей своего обучения на курсах в стране изучаемого языка активизацию навыков устной речи. Поэтому наибольшую практическую значимость в условиях языковой среды приобретают курсы, активизирующие навыки устной речи. Учебные пособия интерактивного типа могут стать одним из средств реализации целей, которые ставят перед собой взрослые учащиеся из стран АТР.

**Объектом** данного диссертационного исследования являются средства обучения на печатных носителях как неотъемлемая часть процесса обучения. **Предметом** исследования стала интерактивность печатного учебного пособия.

Для решения задач диссертации были использованы следующие исследовательские *методы*:

- метод наблюдения за учебным процессом;
- аналитический метод (выделение содержательных и формальных характеристик, существенных для построения модели пособия интерактивного типа);
- социологический метод (опрос, анкетирование, стендовый опрос);
- индуктивно-дедуктивный метод (классификация, обработка и обобщение результатов опросов и анкетирования);
- математико-статистический метод (оценивание результатов опросов);
- метод моделирования;
- экспериментальный метод (проверка теоретических положений в педагогической практике).

***Теоретическая ценность*** и научная новизна диссертационного исследования заключается в развитии и углублении теории учебника русского языка как иностранного: обосновании применения термина интерактивность по отношению к печатным учебным пособиям и систематическом представлении технологических приемов обеспечения их интерактивности.

***Прикладная ценность*** работы состоит в следующем:

- использование в практике создания учебных пособий системы технологических приемов обеспечения интерактивных свойств будет способствовать появлению печатных средств обучения нового поколения;
- применение учебных пособий интерактивного типа в учебном процессе позволит стимулировать, активизировать и поддерживать коммуникативное взаимодействие субъектов учебного общения в ходе учебных занятий, интенсифицируя процесс обучения;
- предоставляя вариативный алгоритм организации коммуникативного взаимодействия в ходе учебного занятия, учебное пособие интерактивного ти-

па направляет обучающие действия преподавателя, расширяя его профессиональные умения;

- описываемые технологические приемы обеспечения интерактивности могут служить рекомендациями для авторов, редакторов и издателей учебных пособий.

*Положения, выносимые на защиту:*

1. На современном этапе интерактивность является обязательной характеристикой обучения РКИ, включая и средства обучения на печатных носителях.
2. Учебные пособия интерактивного типа, выступая в качестве стимула к общению, интенсифицируют процесс обучения, повышая его эффективность.
3. Интерактивные свойства учебных пособий достигаются с помощью системы специальных технологических приемов.

Описываемая в диссертационном исследовании система технологических приемов апробировалась с помощью экспериментальных учебных материалов в течение 5 лет на курсах русского языка как иностранного в Русской школе для иностранных граждан ДВГУ (г. Владивосток), на факультете русского языка университета Кёнхи и курсах русского языка в университете Кёнги (Р. Корея).

Положения диссертации освещались в докладах и сообщениях на 1-ой Международной научно-практической конференции «Изучение русского языка и русской культуры в странах АТР» (Владивосток, 1999); на Всероссийской конференции «Русский язык на рубеже тысячелетий» (Санкт-Петербург, 26-27 окт. 2000); на 3-ей Международной научно-практической конференции «Российские соотечественники в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Перспективы сотрудничества» (Владивосток, 2001); на ежегодной Международной научно-методической конференции «Проблемы славянской культуры и цивилизации» (Уссурийск, 2002; 2004) и др.

## СТРУКТУРА И ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Структура диссертации определяется целями и задачами исследования. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии, двух приложений. Работа снабжена таблицами, графиками и диаграммами.

Во *Введении* обосновывается постановка проблемы, формулируется цель и основные задачи работы, определяется актуальность выбранной темы, теоретическая и практическая значимость работы, излагаются положения, выносимые на защиту.

*Глава 1* «Интерактивность - основная характеристика обучения русскому языку как иностранному» посвящена обоснованию понятия интерактивности в методике преподавания РКИ.

Учебный процесс в современном методическом представлении является процессом коммуникативного взаимодействия субъектов обучения. Преподавателю в таком взаимодействии принадлежит роль участника коммуникации и организатора, однако описание составляющих коммуникативного поведения преподавателя не было предметом специального рассмотрения в диссертации. В свою очередь, печатное учебное пособие в качестве опосредующего элемента взаимодействия также может оказывать влияние на его субъектов и тем самым регулировать интенсивность, ход, способы организации коммуникативного взаимодействия в учебном процессе.

Воздействие учебника реализуется одновременно в двух направлениях: как воздействие на учащегося и на преподавателя. Воздействие учебника на учащегося заключается в создании внутренней и внешней мотивации, формировании готовности к общению на изучаемом языке, познавательного интереса по отношению к языку, культуре, современной действительности страны изучаемого языка, в стимулировании применения иноязычных знаний, умений и навыков. Воздействие на преподавателя осуществляется за счет предъявления вариативного алгоритма коммуникативного взаимодействия в рамках темати-



ческого учебного занятия/серии занятий. Такой алгоритм служит целям регулирования и направления коммуникативного взаимодействия, может быть адаптирован к типу реализуемых в общении психологических взаимоотношений коммуникантов, к непосредственным условиям общения.

Печатное учебное пособие, обладающее *свойством воздействия* на личности субъектов взаимодействия в учебных ситуациях, обладает *интерактивностью*. Такое пособие мы называем учебным пособием интерактивного типа.

Интерактивность - качественная характеристика средств обучения, которая а) отражает возможности воздействия на личности субъектов взаимодействия и б) позволяет выступать в качестве катализатора общения с целью стимулирования /активизации /поддержки естественно-мотивированного коммуникативного взаимодействия в учебном процессе.

Под *интерактивностью* в данной работе понимается *качественная характеристика средств обучения на печатных носителях, обеспечивающая опосредованное учебными материалами естественно-мотивированное коммуникативное взаимодействие*.

Коммуникативное взаимодействие на родном или изучаемом языке включает действия человека, в процессе которых он как субъект социальной деятельности развивает общую и коммуникативную компетенции [Общевропейские компетенции... 2003:8].

Коммуникативная компетенция, формируемая в процессе изучения неродного языка, реализуется пользователем в различных видах речевой деятельности, связанных с восприятием, порождением, интерактивными действиями и медиацией. Интеракция - устный или письменный обмен информацией между двумя и более коммуникантами, в ходе которого процессы восприятия и порождения высказывания могут чередоваться или накладываться друг на друга. Интеракция имеет особое значение для речевого общения. Для того чтобы овладеть интеракцией, недостаточно научиться восприятию и порожде-

нию высказываний (лингвистическая компетенция). Не меньшее значение приобретают умения ориентироваться на социальные нормы общения, овладение правилами построения дискурса, когезии и когерентности, распознавание иронии, пародии, форм и типов текста и т.п. (социолингвистическая и прагматическая составляющие коммуникативной компетенции).

Формирование коммуникативной компетенции в объеме всех ее составляющих (лингвистической, социолингвистической и прагматической компетенций), происходящее в условиях интерактивного взаимодействия (основанного на общей компетенции - знаниях и умениях субъектов общения, их экзистенциальной компетенции и способности к восприятию нового), способствует в том числе и эффективному развитию навыков устного общения. Активизация навыков устного общения является основной целью взрослых учащихся краткосрочных курсов РКИ, поэтому важное значение приобретают интерактивные свойства печатных учебных пособий.

Индукция интерактивности в печатные учебные пособия осуществляется в двух направлениях. С одной стороны, это соблюдение объективных и субъективных условий обеспечения интерактивности за счет точной ориентации на прогнозируемый контингент (адресат учебного пособия). С другой - обеспечение интерактивности содержания и формальных характеристик учебного пособия.

Объективные и субъективные условия обеспечения интерактивности процесса обучения РКИ изучались в проекции на типичный для Дальнего Востока России контингент краткосрочных курсов РКИ - учащихся из стран АТР. Исследование проводилось методами анкетирования и опроса. По результатам исследования, условиями, влияющими на возможности коммуникативного взаимодействия в учебном процессе, являются следующие параметры «регионального портрета» контингента краткосрочных курсов РКИ на Дальнем Востоке России:

1. Основными целями обучения учащиеся считают активизацию умений и навыков общения (79% - активизацию разговорных навыков, 40% - умений аудирования, 20% - чтения, 17% - грамматических умений).
2. Чертами восточно-азиатской культуры в широком понимании, актуальными для создания учебных пособий, являются признание авторитета в рамках иерархических отношений, регламентируемых по принципу возраста, пола, служебного положения, сферы общения, родственных или дружеских отношений; подчеркнутое внимание к собеседнику, стремление понять и принять его точку зрения; запрет на выделение себя из коллектива, на публичную демонстрацию знаний, умений и навыков и др.
3. Значимыми методико-педагогическими ожиданиями учащихся являются ведущая роль преподавателя на уроке (39%), возможность получить от преподавателя совет и помощь (49%), исправить с его помощью ошибки (44%). Предпочтительным для учащихся из стран АТР является спокойный темп урока, позволяющий обдумать новое в ходе учебного занятия (37%). Наиболее действенными методическими приемами при изучении иностранного языка учащиеся из стран АТР считают: использование технических средств обучения (43,5%), языковых игр (42%), наличие большого количества тренировочных упражнений (34%), элементов культуры России - живописи, музыки (33%), использование рисунков, схем и таблиц (32%).
4. Преобладающей для учащихся можно считать позитивную мотивацию ожидания успеха и тяготение к ней (37,6% и 31,2% соответственно).
5. Наибольший коммуникативный отклик в учебной аудитории учащихся из стран АТР вызывает обсуждение следующих тем: любовь и дружба (26%), кино (26%), музыка (20%), семья (20%), экономика (16%).
6. У учащихся из стран АТР преобладает визуальный тип восприятия (42,5%).

Характеристиками содержания учебного пособия интерактивного типа являются аутентичность, проблемность, дискуссионность и креативность тек-

стотеки учебного пособия. Данные характеристики отвечают целям пособия такого типа: стимулируют коммуникативную активность учащихся, повышают мотивацию, активизируют и поддерживают общение в учебных ситуациях и создают предпосылки для общения. Целям поддержания коммуникативного взаимодействия подчинены и формальные характеристики учебного пособия: входящие в его структуру визуальные компоненты и полиграфическое оформление печатного учебного издания, а также его материальные носители.

Использование различных визуальных компонентов приближает учебный текст к естественным текстам языковой среды и снижает интеллектуальные затраты на его понимание. Специальные приемы облегчения восприятия печатного текста (структурирование и членение, введение подзаголовков) отвечает задачам эргономики учебных материалов, способствуя реализации на практике одного из принципов биоадекватного обучения - принципа потенциальной интеллектуальной безопасности. Полиграфическое оформление, основанное на современных нормах издательского дизайна, придает учебному пособию визуальную привлекательность, повышает его эстетические характеристики и гармонизирует восприятие.

В данной главе также теоретически обосновывается построение объективной и подконтрольной модели учебного пособия интерактивного типа. В число базовых принципов построения модели входят принципы общей дидактики, общей методики обучения иностранным языкам, принципы методики преподавания русского языка как иностранного, частнометодические принципы обучения видам речевой деятельности на иностранном языке. Базовыми принципами модели учебного пособия интерактивного типа являются также принципы современной содержательно-образовательной парадигмы - личностная ориентированность, обусловленная антропоцентрическими основами современного гуманитарного знания (в интегративном прочтении) и биоадекватность (Н.В. Маслова и др.).

Совокупность содержания, оформления и материальных носителей печатного учебного пособия рассматривается как единство, организованное на основе подчинения единым целям, а также взаимной обусловленности и взаимосвязи компонентов. Единство содержания, оформления и материальных носителей учебного пособия включается в его модель в качестве элементов первого порядка.

Интерактивные свойства учебного пособия реализуются на уровне элементов первого порядка через систему технологических приемов индуцирования интерактивности. Система приемов представляет собой в рамках модели подсистему элементов второго порядка.

Прием в данном случае рассматривается как элементарное действие автора/составителя учебного пособия, которое направлено на решение конкретной задачи в рамках общей методической концепции учебного пособия и находит свое отражение на печатных носителях.

Помимо описанных компонентов в модели необходимо должны быть отражены базовые принципы, на основе которых строится моделируемое учебное пособие; его цели; способы реализации базовых принципов через компоненты, характеристики, условия создания учебного пособия.

В *Главе 2* «Технологические приемы обеспечения интерактивности средств обучения на печатных носителях» комплекс приемов рассматривается как система в рамках вербальной и невербальной подсистем учебного пособия и на уровне его материальных носителей. Приемы индуцирования интерактивности в вербальной подсистеме учебных материалов выделяются:

- на уровне текста (коммуникативная естественность, использование референциальных привязок, дискуссионность, прием «нового поворота»);
- на уровне микротекста учебного задания (прием персонификации автора учебного пособия, обращенная речь, поли-ориентированность учебных

заданий на различные стили восприятия, прием «вызова» и «выхода в языковую среду», приемы расширения когнитивных стратегий учащихся).

В невербальной подсистеме учебных материалов приемы индуцирования интерактивности выделяются:

- на уровне визуальных компонентов (аутентичность иллюстраций, использование графических средств, визуализация и персонификация, создание установки на восприятие темы);
- в области полиграфического оформления (параграфемные элементы в заголовочном комплексе, графические выделения в корпусе текста, форматирование текста).

Повысить интерактивные свойства учебных пособий можно также за счет изменения традиционных методов организации и оформления материальных носителей учебных изданий.

Разработанную систему технологических приемов можно рассматривать как один из инструментов реализации системы упражнений. Данная система технологических приемов может быть использована в частичном или полном объеме для индуцирования интерактивности в систему упражнений печатного учебного пособия, ориентированного на организацию учебного процесса на основе коммуникативного взаимодействия в рамках традиционного аудиторного обучения, в системе дистанционного обучения, а также при создании самоучителей по русскому языку как иностранному.

Предлагаемая система технологических приемов может рассматриваться как компонент технологии интерактивного обучения. Это дает основание классифицировать приемы как принадлежащие а) к стадии предварительной подготовки к процессу коммуникативного взаимодействия и б) к стадии собственно коммуникативного взаимодействия, основанного на личностно-мотивированном выборе. Комплекс «подготовительных» приемов в этом случае составит большая часть технологических приемов, выделяемых на уровне

невербальной подсистемы учебного пособия и его материальных носителей. Общению на основе личного выбора будут способствовать технологические приемы, выделяемые на уровне вербальной подсистемы учебного пособия.

*Глава 3 «Вариант модели учебного пособия интерактивного типа»* содержит описание модели учебного пособия интерактивного типа по практике устной речи для учащихся из стран АТР продвинутого этапа обучения, которая построена с использованием общих принципов моделирования искусственных объектов и является вариативной реализацией модели учебника русского языка как иностранного.

Учебное пособие, обладающее интерактивными свойствами (*учебное пособие интерактивного типа*), представляет собой систему, элементами которой являются: элементы первого порядка - *составляющие* учебного пособия (содержание, оформление учебного пособия и его материальные носители как единая совокупность); элементы второго порядка - *технологические приемы* индустриализации интерактивности, условно разделяемые в соответствии с их основной принадлежностью к отдельным элементам всей совокупности составляющих учебного пособия.

Приобретаемые учебным пособием интерактивные свойства на уровне всех составляющих подчинены его *целям*: стимулированию коммуникативной активности учащихся, созданию предпосылок для естественного коммуникативного взаимодействия, опосредованного учебными материалами; поддержанию мотивации к общению в учебном процессе; облегчению восприятия учебных материалов.

Вариативная реализация модели учебного пособия интерактивного типа по практике устной речи (продвинутый этап обучения) может быть представлена в виде следующей схемы (рис.2).

МОДЕЛЬ  
учебного пособия интерактивного типа

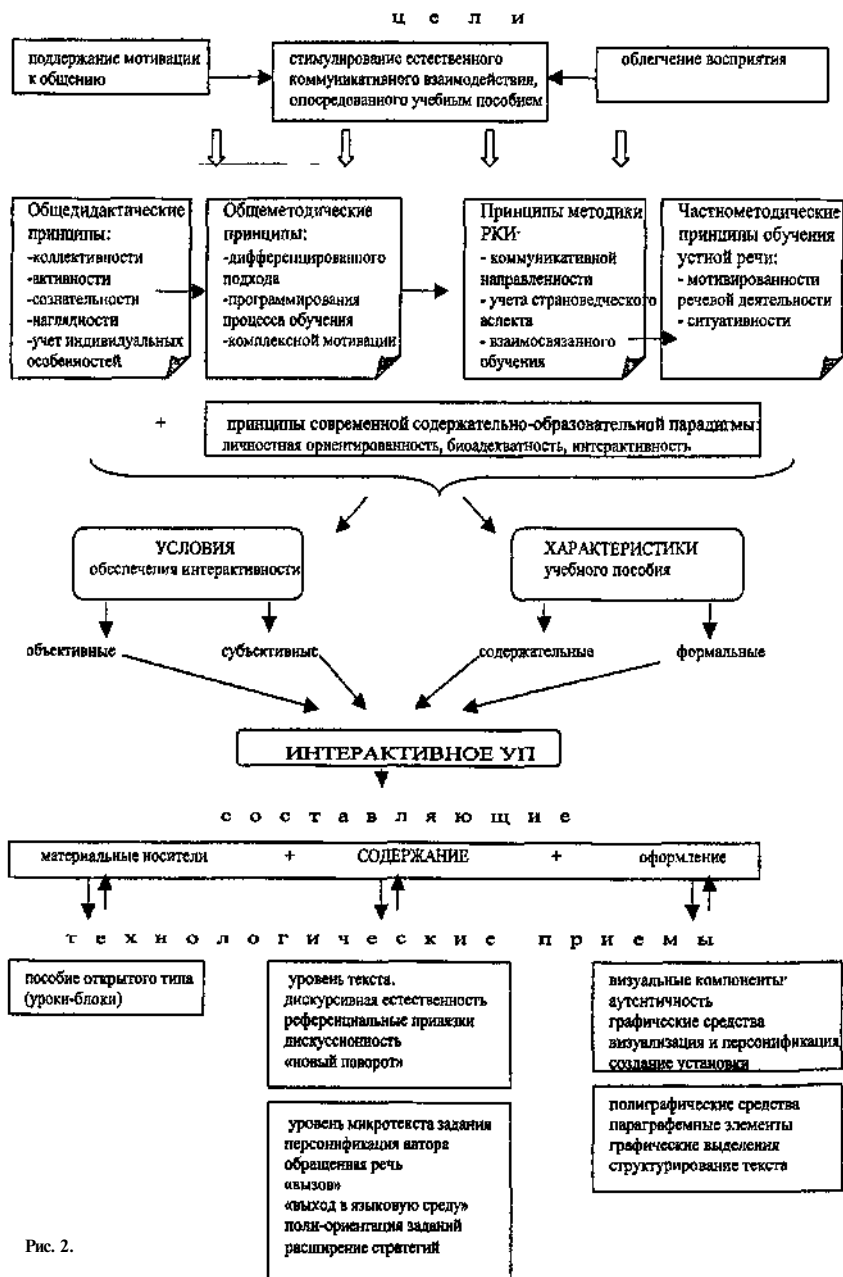


Рис. 2.



В данной главе содержится также описание экспериментальных подтверждений положений, изложенных в диссертационном исследовании. Это данные опросов учащихся краткосрочных курсов РКИ и преподавателей русского языка как иностранного и результаты экспериментального учебного занятия, проведенного по материалам учебного пособия, созданного в соответствии с заданными моделью характеристиками. Данные опросов и результаты эксперимента подтвердили выдвинутую в исследовании гипотезу.

В *Заключении* суммируются основные результаты работы и намечаются дальнейшие перспективы в исследовании данной темы. Основными результатами работы являются:

1. Обоснование применения термина *интерактивность* по отношению к печатным учебным пособиям.
2. Описание условий обеспечения интерактивности в проекции на учебные пособия, адресованные заданному контингенту учащихся.
3. Описание содержательных и формальных характеристик учебного пособия интерактивного типа и комплекса *технологических приемов* индуктивного и интерактивного типа.
4. Создание *модели* учебного пособия интерактивного типа на базе общедидактических, общеметодических принципов обучения иностранным языкам, принципов методики РКИ и принципов современной содержательно-образовательной парадигмы.
5. Создание в соответствии с параметрами модели учебного пособия по разговорной практике для учащихся из стран АТР продвинутого этапа обучения.

Перспективной задачей дальнейших исследований является моделирование целостного процесса обучения на новом уровне - уровне рассмотрения учебного общения в качестве интерактивного, опосредованного различными средствами обучения, коммуникативного взаимодействия субъектов коммуникации - учащегося и преподавателя - в процессе обучения.

Библиографический список включает 245 источников и содержит перечень проанализированных современных учебных пособий для краткосрочных курсов РКИ.

В Приложениях 1 приводятся образцы анкет и опросников, использованных для изучения методико-педагогических предпочтений, мотивационных характеристик учащихся краткосрочных курсов русского языка как иностранного и их ожиданий по отношению к учебным материалам, материалы экспериментов. Приложение 2 содержит в форме таблицы обобщающего характера анализ современных учебных пособий (начала XXI века) с точки зрения наличия/отсутствия в них необходимых для стимулирования интерактивного взаимодействия компонентов и технологических приемов.

Основные положения диссертации в хронологическом порядке отражены в следующих публикациях.

1. Языковые игры и приемы драматизации как способ повышения мотивации в обучении русскому языку как иностранному // Изучение русского языка и русской культуры в странах АТР. Материалы 1-й Международной научно-практической конференции. Доклады и тезисы. Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 1999. С.186-196.
2. Активизация обучения неродному языку. Организация учебного процесса и отбор методических приемов //Проблемы славянской культуры и цивилизации: Сб. статей /Отв.редактор А.М. Антипова. Уссурийск: Изд-во УГЛИ, 2001. С.300-306.
3. Определяющие факторы коммуникативной ситуации в аспекте курсового обучения (к постановке вопроса) //Педагогические проблемы образования и культуры в контексте XXI века. Материалы II региональной научн. конф. Гуманитарного института. Владивосток: Изд-во ДВГТУ, 2001. С.210-213.
4. Универсальность факторов активизации процесса обучения иноязычному общению: к постановке вопроса // Русский язык: исторические судьбы и

современность: Междунар. конгр. исследователей русского языка (Москва, филологический факультет МГУ им. М.В. Ломоносова, 13-16 марта 2001 г.): Труды и материалы /Под общ. ред. М.Л. Ремневой и А.А. Поликарпова. М.: Изд-во МГУ, 2001. С.359-360. (в соавт.)

5. К вопросу о личностно-ориентированной направленности обучения русскому языку как иностранному стажеров продвинутого уровня (курсовое обучение) //Русский язык в современной социокультурной ситуации: Тезисы Ш Всерос. конф. РОПРЯЛ. Воронеж, 2001.4.2. С.52-54. (в соавт.)
6. Концепция учебника по практическому русскому языку для курсового обучения (этап совершенствования) // Русский язык на рубеже тысячелетий. Материалы Всерос. конф. 26-27 окт. 2000 г. В 3-х т. Т.3. Теория и практика преподавания русского языка: традиции и перспективы. СПб.: Изд-во СПбГУ, 2001. С.168-174. (в соавт.)
7. О реализации принципа коммуникативности на краткосрочных курсах русского языка для стажеров стран АТР //Российские соотечественники в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Перспективы сотрудничества: Материалы третьей междунар. научно-практич. конф. Владивосток: Информационно-рекламное агентство «Комсомолка ДВ», 2003. С.314-323. (в соавт.)
8. Мотивационные характеристики контингента краткосрочных курсов РКИ в Дальневосточном государственном университете // Проблемы славянской культуры и цивилизации: Сб. статей /Отв.редактор А.М. Антипова. Уссурийск: Изд-во УГЛИ, 2004. С. 203-205.

#### Учебные пособия

1. Учебное пособие по практике устной речи для корейских студентов начального этапа обучения. Сеул: Изд-во Университета Кенгхи, 2004.146 с. /Хехварыль чун симыро сэропгэ пэунын. Чыльгаун росиао I. Кеннихидэхаккё чультпангуг, 2004. (в соавт.)

ГосИРЯП Зак. № 200 от 10 2004 г.



16 ФЕВ 2005

117